

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 22



Ausgabe  
in deutscher Sprache

### Mitteilungen und Bekanntmachungen

53. Jahrgang  
29. Januar 2010

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Europäische Kommission</b>		
2010/C 22/01	Euro-Wechselkurs .....	1
2010/C 22/02	Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. November 2009 bis 30. November 2009 ( <i>Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates</i> ) .....	2
2010/C 22/03	Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. November 2009 bis vom 30. November 2009 ( <i>Entscheidungen gemäß Artikel 34 der Richtlinie 2001/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates bzw. Artikel 38 der Richtlinie 2001/82/EG des Europäischen Parlaments und des Rates</i> ) .....	13
2010/C 22/04	Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. Dezember 2009 bis 31. Dezember 2009 ( <i>Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates</i> ) .....	18
2010/C 22/05	Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. Dezember 2009 bis 31. Dezember 2009 ( <i>Entscheidungen gemäß Artikel 34 der Richtlinie 2001/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates bzw. Artikel 38 der Richtlinie 2001/82/EG des Europäischen Parlaments und des Rates</i> ) .....	28

# DE

Preis:  
4 EUR

(Fortsetzung umseitig)

**Rechnungshof**

2010/C 22/06	Sonderbericht Nr. 17/2009 „Aus dem Europäischen Sozialfonds kofinanzierte Berufsbildungsmaßnahmen für Frauen“ .....	29
--------------	---	----

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2010/C 22/07	Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden <sup>(1)</sup> .....	30
2010/C 22/08	Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden <sup>(1)</sup> .....	36
2010/C 22/09	Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden <sup>(1)</sup> .....	41

V *Bekanntmachungen*

## VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

**Europäische Kommission**

2010/C 22/10	Mitteilung des Ministers für Wirtschaft des Königreichs der Niederlande gemäß Artikel 3 Absatz 2 der Richtlinie 94/22/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Erteilung und Nutzung von Genehmigungen zur Prospektion, Exploration und Gewinnung von Kohlenwasserstoffen .....	46
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

## IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN  
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

28. Januar 2010

(2010/C 22/01)

## 1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,3999	AUD	Australischer Dollar	1,5537
JPY	Japanischer Yen	126,36	CAD	Kanadischer Dollar	1,4824
DKK	Dänische Krone	7,4447	HKD	Hongkong-Dollar	10,8755
GBP	Pfund Sterling	0,86160	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,9695
SEK	Schwedische Krone	10,2021	SGD	Singapur-Dollar	1,9623
CHF	Schweizer Franken	1,4725	KRW	Südkoreanischer Won	1 612,18
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	10,6097
NOK	Norwegische Krone	8,1790	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,5570
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,3210
CZK	Tschechische Krone	26,232	IDR	Indonesische Rupiah	13 050,19
EEK	Estnische Krone	15,6466	MYR	Malaysischer Ringgit	4,7719
HUF	Ungarischer Forint	271,30	PHP	Philippinischer Peso	65,232
LTL	Litauischer Litas	3,4528	RUB	Russischer Rubel	42,4650
LVL	Lettischer Lat	0,7083	THB	Thailändischer Baht	46,316
PLN	Polnischer Zloty	4,0705	BRL	Brasilianischer Real	2,5882
RON	Rumänischer Leu	4,1360	MXN	Mexikanischer Peso	18,1179
TRY	Türkische Lira	2,0898	INR	Indische Rupie	64,7870

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

**Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom  
1. November 2009 bis 30. November 2009**

*(Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen  
Parlaments und des Rates<sup>(1)</sup>)*

(2010/C 22/02)

— Erteilung einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004): Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomisch-therapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
4.11.2009	Repaglinide Krka	Repaglin	KRKA, d. d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/579/001-018	Tabletten	A10B X02	6.11.2009
4.11.2009	Copalia HCT	Amlodipinbesilat/Val-sartan/Hydrochlorothiazid	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/575/001-060	Filmtablette	C09DX01	6.11.2009
4.11.2009	Dafiro HCT	Amlodipinbesilat/Val-sartan/Hydrochlorothiazid	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/574/001-060	Filmtablette	C09DX01	6.11.2009
26.11.2009	Multaq	Dronedaron	Sanofi-Aventis 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	EU/1/09/591/001-004	Filmtablette	Entfällt	1.12.2009
26.11.2009	Irbesartan/Hydrochlorothiazide Teva	Irbesartan/Hydrochlorothiazid	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/583/001-072	Filmtablette	C09D A04	1.12.2009

<sup>(1)</sup> ABl. L 136 vom 30.4.2004, S. 1.

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomisch-therapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
30.11.2009	Sildenafil Teva	Sildenafil	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/584/001-018	Filmtablette	G04BE03	2.12.2009
30.11.2009	Nevirapine Teva	Nevirapin	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/598/001-004	Tablette	J05AG01	2.12.2009
30.11.2009	Hirobriz Breezhaler	Indacaterolmaleat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/594/001-010	Hartkapsel mit Pulver zur Inhalation	Entfällt	2.12.2009
30.11.2009	Onbrez Breezhaler	Indacaterolmaleat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/593/001-010	Hartkapsel mit Pulver zur Inhalation	Entfällt	2.12.2009
30.11.2009	Oslif Breezhaler	Indacaterolmaleat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/586/001-010	Hartkapsel mit Pulver zur Inhalation	Entfällt	2.12.2009
30.11.2009	Zutectra	Hepatitis-B-Immunglobulin vom Menschen	Biotest Pharma GmbH Landsteinerstr. 5 63303 Dreieich DEUTSCHLAND	EU/1/09/600/001	Injektionslösung	J06BB04	2.12.2009

## — Änderung einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004): Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
4.11.2009	Intelence	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	6.11.2009
4.11.2009	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/133/001-032	6.11.2009
4.11.2009	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/134/001-037	6.11.2009
4.11.2009	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92160 Antony FRANCE	EU/1/01/191/001-005	6.11.2009
4.11.2009	Osseor	Les Laboratoires Servier 22 rue Garnier 92200 Neuilly-sur-Seine FRANCE	EU/1/04/287/001-006	6.11.2009
4.11.2009	Protelos	Les Laboratoires Servier 22 rue Garnier 92200 Neuilly-sur-Seine FRANCE	EU/1/04/288/001-006	6.11.2009
5.11.2009	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU UNITED KINGDOM	EU/1/04/276/001-020 EU/1/04/276/024-036	10.11.2009
5.11.2009	Tyverb	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/440/001-002	9.11.2009
5.11.2009	Pre-pandemic influenza vaccine (H5N1) (split virion, inactivated, adjuvanted) GlaxoSmithKline Biologicals	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/478/001	9.11.2009
5.11.2009	Celsentri	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/07/418/001-010	9.11.2009
5.11.2009	Invega	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/07/395/001-095	9.11.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
5.11.2009	Foscan	Biolitec Pharma Ltd United Drug House Magna Drive Dublin 24 IRELAND	EU/1/01/197/003-005	9.11.2009
6.11.2009	Fosavance	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/05/310/001-009	10.11.2009
9.11.2009	Januvia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/07/383/001-018	11.11.2009
11.11.2009	Celvapan	Baxter AG Industriestraße 67 1221 Wien ÖSTERREICH	EU/1/08/506/001	12.11.2009
11.11.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 53100 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	12.11.2009
11.11.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	12.11.2009
11.11.2009	Insuman	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/97/030/028-195	13.11.2009
11.11.2009	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/00/131/001-050	13.11.2009
11.11.2009	Soliris	Alexion Europe S.A.S. 25 boulevard de l'Amiral Bruix 75016 Paris FRANCE	EU/1/07/393/001	13.11.2009
11.11.2009	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/107/001-005	13.11.2009
12.11.2009	Intencele	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	17.11.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
12.11.2009	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/127/001-044	17.11.2009
12.11.2009	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/00/132/001-050	17.11.2009
19.11.2009	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/127/031-039	23.11.2009
19.11.2009	Clopidogrel Pharma	Teva Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND  HCS bvba, H. Kennisstraat 53 2650 Edegem BELGIË	EU/1/09/561/001-009	23.11.2009
20.11.2009	Circadin	RAD Neurim Pharmaceuticals EEC Limited One Forbury Square The Forbury, Reading Berkshire RG1 3EB UNITED KINGDOM	EU/1/07/392/001-002	18.12.2009
20.11.2009	Bondronat	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/96/012/004 EU/1/96/012/009-013	24.11.2009
20.11.2009	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottliavej 9 2500 Valby DANMARK	EU/1/02/219/001-003 EU/1/02/219/005-049	24.11.2009
20.11.2009	Mycamine	Astellas Pharma Europe B.V. Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp NEDERLAND	EU/1/08/448/001-002	24.11.2009
20.11.2009	NeoRecormon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/97/031/019-046	24.11.2009
20.11.2009	MabCampath	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/01/193/001-002	24.11.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
20.11.2009	Somavert	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/02/240/001-004	24.11.2009
20.11.2009	Reyataz	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/03/267/001-010	24.11.2009
20.11.2009	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/04/297/001-008	24.11.2009
20.11.2009	Regranex	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/99/101/001	24.11.2009
20.11.2009	Ziagen	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/99/112/001-002	24.11.2009
20.11.2009	Cymbalta	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/04/296/001-009	24.11.2009
20.11.2009	Angiox	The Medicines Company UK Ltd 115 L Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4SA UNITED KINGDOM	EU/1/04/289/001-002	24.11.2009
20.11.2009	Agenerase	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/148/001-004	24.11.2009
20.11.2009	RoActemra	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/08/492/001-006	24.11.2009
23.11.2009	Nexavar	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/06/342/001	25.11.2009
23.11.2009	Noxafil	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE  Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/05/320/001	25.11.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
23.11.2009	Pritor	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/98/089/001-022	25.11.2009
23.11.2009	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/05/315/001-002	26.11.2009
23.11.2009	Exjade	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/06/356/001-009	25.11.2009
23.11.2009	Cervarix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/07/419/001-012	25.11.2009
23.11.2009	Trizivir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/156/002-003	25.11.2009
23.11.2009	Telzir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/282/001-002	25.11.2009
23.11.2009	Azilect	Teva Pharma GmbH Kandelstraße 10 79199 Kirchzarten DEUTSCHLAND	EU/1/04/304/001-007	25.11.2009
23.11.2009	Invega	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/07/395/001-095	25.11.2009
23.11.2009	Puregon	Organon N.V. Kloosterstraat 6 Postbus 20 5340 BH Oss NEDERLAND	EU/1/96/008/001-041	25.11.2009
23.11.2009	Kinzalmono	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/98/091/001-014	25.11.2009
23.11.2009	Micardis	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/98/090/001-020	26.11.2009
23.11.2009	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL UNITED KINGDOM	EU/1/01/172/001-007	25.11.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
24.11.2009	Synagis	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL UNITED KINGDOM	EU/1/99/117/001-002	26.11.2009
24.11.2009	alli	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/401/007-010	26.11.2009
25.11.2009	Kivexa	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/298/001-003	27.11.2009
26.11.2009	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/99/126/001-021	1.12.2009
26.11.2009	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/99/126/001-021	1.12.2009
26.11.2009	Diacomit	Biocodex 7 avenue Gallieni 94250 Gentilly FRANCE	EU/1/06/367/001-012	1.12.2009
26.11.2009	Intelence	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	1.12.2009
26.11.2009	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 58638 Iserlohn DEUTSCHLAND	EU/1/07/412/021-026	1.12.2009
27.11.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	30.11.2009
27.11.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 53100 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	30.11.2009
30.11.2009	Velcade	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/04/274/001-002	2.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
30.11.2009	Champix	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/360/001-013	2.12.2009
30.11.2009	Adcirca	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/476/001-006	2.12.2009
30.11.2009	Docetaxel Winthrop	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/07/384/003-004	2.12.2009
30.11.2009	Taxotere	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/95/002/003-004	2.12.2009

— **Rücknahme einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004)**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
11.11.2009	Irbesartan BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/06/375/001-033	13.11.2009
11.11.2009	Irbesartan HCT BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/06/369/001-028	13.11.2009
12.11.2009	Clopidogrel BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/08/464/001-019	17.11.2009
26.11.2009	Paxene	Norton Healthcare Limited Albert Basin Royal Docks London E16 2QJ UNITED KINGDOM	EU/1/99/113/001-004	10.12.2009

— Erteilung einer Zulassung (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004): Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomisch-therapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
4.11.2009	Zolvix	monepantel	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 Copenhagen DANMARK	EU/2/09/101/001-010	Orale Lösung	QP52AX09	6.11.2009

## — Änderung einer Zulassung (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004): Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
18.11.2009	Dexdomitor	Orion Corporation Orionintie 1 FI-02200 Espoo SUOMI/FINLAND	EU/2/02/033/001-002	20.11.2009
19.11.2009	Improvac	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/2/09/095/001-003	23.11.2009
20.11.2009	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/2/97/004/026 EU/2/97/004/033-034	24.11.2009
23.11.2009	Halocur	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer NEDERLAND	EU/2/99/013/001-002	25.11.2009

Jeder Interessent erhält auf Anfrage den Beurteilungsbericht zu den betreffenden Arzneimitteln sowie die entsprechenden Entscheidungen. Anfragen sind an folgende Adresse zu richten:

Europäische Arzneimittel-Agentur  
7 Westferry Circus  
Canary Wharf  
London  
E14 4HB  
UNITED KINGDOM

**Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. November 2009 bis vom 30. November 2009**

(Entscheidungen gemäß Artikel 34 der Richtlinie 2001/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates <sup>(1)</sup> bzw. Artikel 38 der Richtlinie 2001/82/EG des Europäischen Parlaments und des Rates <sup>(2)</sup>)

(2010/C 22/03)

**— Erteilung, Aufrechterhaltung oder Änderung einer Zulassung in einem Mitgliedstaat**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung(en) des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Betroffener Mitgliedstaat	Datum der Mitteilung
6.11.2009	Arimidex	Siehe Anlage	Siehe Anlage	9.11.2009
26.11.2009	Multaq	Sanofi-Aventis 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet	30.11.2009

<sup>(1)</sup> ABl. L 311 vom 28.11.2001, S. 67

<sup>(2)</sup> ABl. L 311 vom 28.11.2001, S. 1.

ANHANG

VERZEICHNIS DER BEZEICHNUNGEN, DARREICHUNGSFORM, STÄRKE DES ARZNEIMITTELS, ARTEN DER ANWENDUNG, DER INHABER DER GENEHMIGUNG FÜR DAS INVERKEHRBRINGEN IN DEN MITGLIEDSTAATEN

Mitgliedstaat (EU/EWR)	Inhaber der Genehmigung für das Inverkehrbringen	Phantasiebezeichnung	Stärke	Darreichungsform	Art der Anwendung
Belgien	NV AstraZeneca SA Egide Van Ophemstraat 1180 Brussel BELGIË	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Bulgarien	AstraZeneca Pharmaceuticals AB SE-151 85 Södertälje SVERIGE	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Dänemark	AstraZeneca A/S Roskildevej 22 2620 Albertslund DANMARK	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Deutschland	AstraZeneca GmbH 22876 Wedel DEUTSCHLAND	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Estland	AstraZeneca UK Ltd 15 Stanhope Gate London W1K 1LN UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Finnland	AstraZeneca Oy Luomanportti 3 FI-02200 Espoo SUOMI/FINLAND	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Frankreich	AstraZeneca 1 place Renault 92844 Rueil-Malmaison Cedex FRANCE	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen

Mitgliedstaat (EU/EWR)	Inhaber der Genehmigung für das Inverkehrbringen	Phantasiebezeichnung	Stärke	Darreichungsform	Art der Anwendung
Griechenland	AstraZeneca S.A. Theotokopoulou & Astronafton str 4 151 25 Maroussi Athens GREECE	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Irland	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Island	AstraZeneca UK Ltd Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Italien	AstraZeneca S.p.A. Palazzo Volta Via F. Sforza 20080 Basiglio Milano MI ITALIA	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Lettland	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Litauen	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Luxemburg	NV AstraZeneca SA Rue Egide Van Ophem 1180 Bruxelles BELGIQUE	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Malta	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Niederlande	AstraZeneca BV Louis Pasteurlaan 5 2719 EE Zoetermeer NEDERLAND	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen

Mitgliedstaat (EU/EWR)	Inhaber der Genehmigung für das Inverkehrbringen	Phantasiebezeichnung	Stärke	Darreichungsform	Art der Anwendung
Norwegen	AstraZeneca AS Hoffsveien 70B Box 200 Vinderen 0319 Oslo NORWAY	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Österreich	AstraZeneca Österreich GmbH Schwarzenbergplatz 7 1037 Wien ÖSTERREICH	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Polen	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Portugal	AstraZeneca Produtos Farmacêuticos, Lda. Rua Humberto Madeira 7 Valejas 2745-663 Barcarena PORTUGAL	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Rumänien	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Schweden	AstraZeneca AB SE-151 85 Södertälje SVERIGE	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Slowakei	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Slowenien	AstraZeneca UK Limited 15 Stanhope Gate London W1K 1LN UNITED KINGDOM	Arimidex 1 mg film coated tablets	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen

Mitgliedstaat (EU/EWR)	Inhaber der Genehmigung für das Inverkehrbringen	Phantasiebezeichnung	Stärke	Darreichungsform	Art der Anwendung
Spanien	AstraZeneca Farmacéutica Spain, S.A. Parque Norte Edificio Roble C/ Serrano Galvache, 56 28033 Madrid ESPAÑA	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Tschechien	AstraZeneca UK Ltd Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Ungarn	AstraZeneca Kft. Törökbálint Park u. 3. 2045 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Vereinigtes Königreich	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen
Zypern	AstraZeneca UK LTD Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Filmtabletten	Zum Einnehmen

**Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom  
1. Dezember 2009 bis 31. Dezember 2009**

*(Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen  
Parlaments und des Rates<sup>(1)</sup>)*

(2010/C 22/04)

— **Erteilung einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004) Genehmigt**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomischtherapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
3.12.2009	Olanzapine Glenmark Europe	Olanzapin	Glenmark Generics (Europe) Limited Laxmi House 2-B Draycott Avenue Kenton Harrow Middlesex HA3 OBU UNITED KINGDOM	EU/1/09/588/001-017	Zerfallstablette	N05AH03	7.12.2009
3.12.2009	Olanzapine Glenmark	Olanzapin	Glenmark Generics (Europe) Limited Laxmi House 2-B Draycott Avenue Kenton Harrow Middlesex HA3 OBU UNITED KINGDOM	EU/1/09/587/001-012	Tablette	N05AH03	7.12.2009
9.12.2009	Prevenar 13	Pneumokokkenpoly- saccharid-Konjugat- impfstoff (13-valent, adsorbiert)	Wyeth Lederle Vaccines S.A. Rue du Bosquet 15 1348 Louvain-la-Neuve BELGIQUE	EU/1/09/590/001-006	Injektionssuspension	J07AL02	11.12.2009
10.12.2009	Lamivudine Teva Pharma B.V	Lamivudin	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/596/001-014	Filmtablette	J05AF05	14.12.2009
10.12.2009	Olazax Disperzi	Olanzapin	Glenmark Pharmaceuticals s.r.o City Tower Hvězdova 1716/2b 140 78 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA	EU/1/09/592/001-005	Zerfallstablette	N05AH03	14.12.2009

<sup>(1)</sup> ABl. L 136 vom 30.4.2004, Seite 1.

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomischtherapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
10.12.2009	Sildenafil Actavis	Sildenafil	Actavis Group PTC ehf. Reykjavikurvegi 76-78 220 Hafnarfjordur ICELAND	EU/1/09/595/001-015	Filmtablette	G04BE03	14.12.2009
11.12.2009	Olazax	Olanzapin	Glenmark Pharmaceuticals s.r.o. City Tower Hvězdova 1716/2b 140 78 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA	EU/1/09/597/001-005	Tablette	N05AH03	15.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine Hexal	Rivastigmin	HEXAL AG Industriestraße 25 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/09/589/001-016 EU/1/09/589/017-018	Hartkapsel Lösung zum Einnehmen	N06DA03	15.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine Sandoz	Rivastigmin	Sandoz Pharmaceuticals GmbH Raiffeisenstraße 11 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/09/599/001-016 EU/1/09/599/017-018	Hartkapsel Lösung zum Einnehmen	N06DA03	15.12.2009
23.12.2009	Zenas	amifampridin	EUSA Pharma SAS 3 allée des Séquoias 69760 Limonest FRANCE	EU/1/09/601/001	Tablette	N07XX05	28.12.2009
23.12.2009	Sildenafil ratiopharm	Sildenafil	Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Straße 3 89079 Ulm DEUTSCHLAND	EU/1/09/603/001-012	Filmtablette	G04BE03	28.12.2009

## — Änderung einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004): Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
3.12.2009	Champix	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/360/001-013	7.12.2009
3.12.2009	Rasilez	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/405/001-040	7.12.2009
8.12.2009	Xigiris	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/02/225/001-002	10.12.2009
8.12.2009	Renagel	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/99/123/005-013	10.12.2009
9.12.2009	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/99/111/001-005 EU/1/99/111/008-011	11.12.2009
9.12.2009	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/99/110/001-005 EU/1/99/110/008-010	11.12.2009
9.12.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	11.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	EU/1/08/441/001-010	14.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	EU/1/08/441/001-010	14.12.2009
10.12.2009	Synflorix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/09/508/001-010	14.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
10.12.2009	Truvada	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT UNITED KINGDOM	EU/1/04/305/001-002	14.12.2009
10.12.2009	Fendrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/04/299/001-003	14.12.2009
10.12.2009	EVOLTRA	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/06/334/001-005	14.12.2009
10.12.2009	Revatio	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/05/318/002	24.12.2009
11.12.2009	Kivexa	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/298/001-003	16.12.2009
11.12.2009	Clopidogrel Mylan Pharma	Apotex Europe B.V. Darwingweg 20 2333 CR Leiden NEDERLAND  Mylan S.A.S. 117 allée des Parcs 69800 Saint Priest FRANCE	EU/1/09/568/001-018	16.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine 1A Pharma	1A Pharma GmbH Keltenring 1+3 82041 Oberhaching DEUTSCHLAND	EU/1/09/585/001-018	16.12.2009
11.12.2009	EVICEL	OMRIX biopharmaceuticals S.A./N.V. Chaussée de Waterloo/Waterloosesteenweg 200 1640 Rhode-St-Genèse/Sint-Genesius-Rode BELGIQUE/BELGIË	EU/1/08/473/001-003	15.12.2009
11.12.2009	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 58638 Iserlohn DEUTSCHLAND	EU/1/07/412/001-020	15.12.2009
14.12.2009	Efient	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/503/001-016	16.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
14.12.2009	Exalief	BIAL-Portela & Ca, SA A Av. da Siderurgia Nacional 4745-457 S. Mamede do Coronado PORTUGAL	EU/1/09/520/001-020	17.12.2009
14.12.2009	Zebinix	BIAL-Portela & Ca, SA A Av. da Siderurgia Nacional 4745-457 S. Mamede do Coronado PORTUGAL	EU/1/09/514/001-020	17.12.2009
16.12.2009	REVLIMID	Celgene Europe Limited Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire SL4 1NA UNITED KINGDOM	EU/1/07/391/001-004	18.12.2009
18.12.2009	Docetaxel Winthrop	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/07/384/001-004	22.12.2009
18.12.2009	Emtriva	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT UNITED KINGDOM	EU/1/03/261/003	22.12.2009
18.12.2009	Adenuric	Ipsen Pharma 65 quai Georges Gorse 92100 Boulogne-Billancourt FRANCE  Menarini International Operations Luxembourg S.A. 1, avenue de la Gare 1611 Luxembourg LUXEMBOURG	EU/1/08/447/001-004	22.12.2009
18.12.2009	Aloxi	Helsinn Birex Pharmaceuticals Ltd Damastown Mulhuddart Dublin 15 IRELAND	EU/1/04/306/001	22.12.2009
16.12.2009	Binocrit	Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 6250 Kundl ÖSTERREICH	EU/1/07/410/001-026	18.12.2009
16.12.2009	Epoetin alfa hexal	Hexal AG. Industriestraße 25 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/07/411/001-026	21.12.2009
16.12.2009	Silapo	STADA Arzneimittel AG Stadastraße 2—18 61118 Bad Vilbel DEUTSCHLAND	EU/1/07/432/001-022	18.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
18.12.2009	Litak	Lipomed GmbH Hegenheimer Straße 2 79576 Weil/Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/04/275/001-002	22.12.2009
21.12.2009	AZARGA	Alcon Laboratories (UK) Ltd. Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD UNITED KINGDOM	EU/1/08/482/001-002	23.12.2009
21.12.2009	Altargo	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/390/001-004	24.12.2009
21.12.2009	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/99/125/001-016	23.12.2009
21.12.2009	Avastin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/04/300/001-002	23.12.2009
21.12.2009	LYRICA	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/04/279/001-043	24.12.2009
21.12.2009	Taxotere	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/95/002/001-004	23.12.2009
21.12.2009	Zyprexa	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/009-012, EU/1/96/022/014, EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-034	23.12.2009
21.12.2009	Revasc	Canyon Pharmaceuticals Ltd 20-22 Bedford Row London WC1R 4JS UNITED KINGDOM	EU/1/97/043/001-003	11.1.2010
21.12.2009	RAPAMUNE	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-010	23.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
21.12.2009	SOLIRIS	Alexion Europe S.A.S. 25 Boulevard de l'Amiral Bruix 75016 Paris FRANCE	EU/1/07/393/001	23.12.2009
21.12.2009	Vimpat	UCB Pharma SA. Allée de la Recherche 66/ Researchdreef 60 1070 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	EU/1/08/470/001-017	28.12.2009
21.12.2009	ZONEGRAN	Eisai Limited European Knowledge Centre Mosquito Way Hatfield Hertfordshire AL10 9SN UNITED KINGDOM	EU/1/04/307/001-013	24.12.2009
21.12.2009	ZYPADHERA	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/479/001-003	23.12.2009
21.12.2009	Agenerase	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/148/001-004	23.12.2009
21.12.2009	Irbesartan HCT Winthrop	Sanofi Pharma Bristol Myers Squibb SNC 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	EU/1/06/377/001-028	23.12.2009
21.12.2009	KARVEZIDE	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/98/085/001-034	23.12.2009
21.12.2009	Tevagrastim	Teva Generics GmbH Wasastraße 50 01445 Radebeul DEUTSCHLAND	EU/1/08/445/001-014	23.12.2009
21.12.2009	Avamys	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/434/001-003	24.12.2009
21.12.2009	Thelin	Encysive (UK) Limited Alder Castle House 10 Noble Street London EC2V 7QJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/353/001-005	24.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
21.12.2009	Volibris	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/08/451/001-004	24.12.2009
22.12.2009	CELVAPAN	Baxter AG Industriestraße 67 1221 Wien ÖSTERREICH	EU/1/08/506/001	23.12.2009
22.12.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	23.12.2009
22.12.2009	Stelara	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/494/001-002	24.12.2009
22.12.2009	Tasigna	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/422/001-004	24.12.2009
22.12.2009	Replagal	Shire Human Genetic Therapies AB Svärdvägen 11D SE-182 33 Danderyd SVERIGE	EU/1/01/189/001-006	28.12.2009
22.12.2009	Evra	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/02/223/001-003	24.12.2009
22.12.2009	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/96/024/001-005, EU/1/96/024/008 EU/1/96/024/010	24.12.2009
22.12.2009	Onsior	Novartis Animal Health UK Ltd Frimley Business Park Frimley/Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	EU/2/08/089/001-021	24.12.2009
22.12.2009	RELISTOR	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/08/463/001-003	24.12.2009

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
23.12.2009	Tractocile	Ferring Pharmaceuticals A/S Kay Fiskers Plads 11 2300 Copenhagen S DANMARK	EU/1/99/124/001-002	28.12.2009
23.12.2009	Biograstim	CT Arzneimittel GmbH Lengeder Straße 42a 13407 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/08/450/001-010	29.12.2009
23.12.2009	Retacrit	HOSPIRA Enterprises B.V. Taurusavenue 19-21b 2132 LS Hoofddorp NEDERLAND	EU/1/07/431/001-025	31.12.2009
23.12.2009	TORISEL	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/07/424/001	4.1.2010
23.12.2009	IVEMEND	Merck Sharp & Dohme Limited Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/07/437/001-002	4.1.2010
23.12.2009	Alisade	Glaxo Group Ltd, Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/08/474/001-003	4.1.2010
23.12.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	28.12.2009

## — Änderung einer Zulassung (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004) Genehmigt

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
14.12.2009	Aivlosin	ECO Animal Health Ltd 78 Coombe Road New Malden Surrey KT3 4QS UNITED KINGDOM	EU/2/04/044/011-012-013	16.12.2009
18.12.2009	Equioxx	MERIAL 29 avenue Tony Garnier 69007 Lyon FRANCE	EU/2/08/083/002-003	22.12.2009
21.12.2009	Flexicam	Dechra Veterinary Products A/S Mekuvej 9 7171 Uldum DANMARK  Omnipharm Ltd The Spire Egypt Road Nottingham NG7 7GD UNITED KINGDOM	EU/2/06/058/001-004	23.12.2009

Jeder Interessent erhält auf Anfrage den Beurteilungsbericht zu den betreffenden Arzneimitteln sowie die entsprechenden Entscheidungen. Anfragen sind an folgende Adresse zu richten:

Europäische Arzneimittel-Agentur  
7 Westferry Circus  
Canary Wharf  
London  
E14 4HB  
UNITED KINGDOM

**Verzeichnis der Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom  
1. Dezember 2009 bis 31. Dezember 2009**

*(Entscheidungen gemäß Artikel 34 der Richtlinie 2001/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates <sup>(1)</sup> bzw.  
Artikel 38 der Richtlinie 2001/82/EG des Europäischen Parlaments und des Rates <sup>(2)</sup>)*

(2010/C 22/05)

**— Erteilung, Aufrechterhaltung oder Änderung einer Zulassung in einem Mitgliedstaat**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung(en) des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Betroffener Mitgliedstaat	Datum der Mitteilung
16.12.2009	REVLIMID	Celgene Europe Limited Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire SL4 1NA UNITED KINGDOM	Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.	17.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.	11.12.2009
21.12.2009	Revatio	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.	22.12.2009

<sup>(1)</sup> ABl. L 311 vom 28.11.2001, S. 67

<sup>(2)</sup> ABl. L 311 vom 28.11.2001, S. 1.

## RECHNUNGSHOF

**Sonderbericht Nr. 17/2009 „Aus dem Europäischen Sozialfonds kofinanzierte  
Berufsbildungsmaßnahmen für Frauen“**

(2010/C 22/06)

Der Europäische Rechnungshof teilt mit, dass der Sonderbericht Nr. 17/2009 „Aus dem Europäischen Sozialfonds kofinanzierte Berufsbildungsmaßnahmen für Frauen“ soeben veröffentlicht wurde.

Der Bericht kann auf der Website des Europäischen Rechnungshofs (<http://www.eca.europa.eu>) abgerufen oder von dort heruntergeladen werden.

Der Bericht ist auf Anfrage beim Rechnungshof kostenlos in der Druckfassung und auf CD-ROM erhältlich

Europäischer Rechnungshof  
Referat „Kommunikation und Berichte“  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-Mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

oder kann mit elektronischem Bestellschein über den EU-Bookshop bezogen werden.

---

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

**Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 22/07)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 636/09
Mitgliedstaat	Spanien
Referenznummer des Mitgliedstaats	—
Name der Region (NUTS)	Castilla-La Mancha Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a
Bewilligungsbehörde	Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha Río Alberche, s/n 45071 Toledo ESPAÑA  <a href="http://www.educa.jccm.es">http://www.educa.jccm.es</a>
Name der Beihilfemaßnahme	Subvenciones complementarias de ayudas cdti en i+d de interés para Castilla-La Mancha
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones (B.O.E. N° 276 de 18.11.2003)
Art der Maßnahme	Regelung
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—
Laufzeit	7.3.2009—31.12.2012
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	3,00 EUR (in Mio.)
Bei Garantien	—
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—

Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Industrielle Forschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe b)	10 %	—
Experimentelle Entwicklung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe c)	10 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

[http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/03/06/pdf/2009\\_3138.pdf&tipo=rutaDocm](http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/03/06/pdf/2009_3138.pdf&tipo=rutaDocm)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 638/09
Mitgliedstaat	Tschechische Republik
Referenznummer des Mitgliedstaats	25580/09/08100
Name der Region (NUTS)	Strední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Strední Morava, Moravskoslezsko Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a
Bewilligungsbehörde	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a>
Name der Beihilfemaßnahme	Nemovitosti-2. výzva
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník.
Art der Maßnahme	Regelung
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—
Laufzeit	1.7.2009—30.4.2012
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	4 000,00 CZK (in Mio.)
Bei Garantien	—
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	Strukturální fondy-ERDF – 85 % – 600,00 CZK (v milionech)

Ziele	Beihilfemaximalintensität in % oder Beihilfemaximalbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Regionale Investitions- und Beschäftigungsbeihilfen (Artikel 13) Regelung	40 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:  
<http://www.mpo.cz/dokument38212.html>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 639/09
Mitgliedstaat	Belgien
Referenznummer des Mitgliedstaats	BE
Name der Region (NUTS)	région Wallonie Mischgebiete
Bewilligungsbehörde	Service public de Wallonie DGO6 «Économie, emploi et recherche» Place de la Wallonie, 1 bât 2 5100 Jambes BELGIQUE <a href="http://economie.wallonie.be">http://economie.wallonie.be</a>
Name der Beihilfemaßnahme	Incitants en faveur des entreprises destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie (M.B. du 8.4.2004, p. 19628) Arrêté du gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie modifié par l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 (M.B. du 17.6.2009, p. 42421)
Art der Maßnahme	Regelung
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	Änderung N 15/03
Laufzeit	27.6.2009—31.12.2013
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	15,00 EUR (in Mio.)
Bei Garantien	—
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Steuerliche Maßnahme, Zuschuss
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—

Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Investitionsbeihilfen, die Unternehmen in die Lage versetzen, über die Gemeinschaftsnormen für den Umweltschutz hinauszugehen oder bei Fehlen solcher Gemeinschaftsnormen den Umweltschutz zu verbessern (Art. 18)	30 %	10 %
KMU-Beihilfen zur frühzeitigen Anpassung an künftige Gemeinschaftsnormen (Artikel 20)	15 %	—
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in Energiesparmaßnahmen (Artikel 21)	20 %	20 %
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung (Artikel 22)	30 %	20 %
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen zur Förderung erneuerbarer Energien (Artikel 23)	30 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://wallex.wallonie.be/index.php?doc=3770&rev=3099-8724>

<http://wallex.wallonie.be/index.php?doc=3774&rev=3103-3436>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 640/09
Mitgliedstaat	Irland
Referenznummer des Mitgliedstaats	—
Name der Region (NUTS)	—
Bewilligungsbehörde	Sustainable Energy Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 IRELAND <a href="http://www.sei.ie">http://www.sei.ie</a>
Name der Beihilfemaßnahme	Supports for Exemplar Energy Efficiency Projects (SEEEP)
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Support for Exemplar Energy Efficiency Projects programme manual
Art der Maßnahme	Regelung
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—
Laufzeit	1.7.2009—31.12.2009
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	1,50 EUR (in Mio.)

Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Investitionsbeihilfen, die Unternehmen in die Lage versetzen, über die Gemeinschaftsnormen für den Umweltschutz hinauszugehen oder bei Fehlen solcher Gemeinschaftsnormen den Umweltschutz zu verbessern (Art. 18)	35 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

[http://www.sei.ie/your\\_business/public\\_sector/grants](http://www.sei.ie/your_business/public_sector/grants)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 642/09
Mitgliedstaat	Niederlande
Referenznummer des Mitgliedstaats	VENW/DGMO-2009/6185
Name der Region (NUTS)	Nederland Mischgebiete
Bewilligungsbehörde	Minister van Verkeer en Waterstaat Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND <a href="http://www.verkeerenwaterstaat.nl/">http://www.verkeerenwaterstaat.nl/</a>
Name der Beihilfemaßnahme	Regeling van de minister van Verkeer en Waterstaat houdende bepalingen met betrekking tot de verstrekking van subsidies voor duurzame mobiliteit, logistiek en duurzaam waterbeheer (Kaderregeling subsidies duurzaamheid verkeer en waterstaat)
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Regeling van de minister van Verkeer en Waterstaat houdende bepalingen met betrekking tot de verstrekking van subsidies voor duurzame mobiliteit, logistiek en duurzaam waterbeheer (Kaderregeling subsidies duurzaamheid verkeer en waterstaat) De Kaderregeling subsidie duurzaamheid verkeer en waterstaat is gebaseerd op de Kaderwet subsidies Verkeer en Waterstaat
Art der Maßnahme	Regelung
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—
Laufzeit	15.7.2009—15.7.2015
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	125,00 EUR (in Mio.)

Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	<p>Sonstiges, Zuschuss, rückzahlbare Vorschüsse — Aangezien specificatie/toelichting in Deel II niet mogelijk is, is deze informatie hier opgenomen (geen ander instrument):</p> <p>Steun voor fundamenteel onderzoek: ook in de vorm van terugbetaalbaar voorschot mogelijk</p> <p>Steun voor industrieel onderzoek: naast verhoging voor kmo, ook verhoging van 15 % tot maximaal 80 % mogelijk (art. 31, lid 4 sub b GBER)</p> <p>Steun voor experimentele ontwikkeling: naast verhoging voor kmo, ook verhoging van 15 % mogelijk (art. 31, lid 4 sub b GBER)</p> <p>Steun voor technische haalbaarheidsstudies: 65 % (indust.) 40 % (exp.), met kmo-verhoging van 10 %</p> <p>Overige kmo-verhogingen: max. 20 % (KO) en 10 % (MO)</p> <p>Steun voor het uitlenen van hooggekwalificeerd personeel: 50 % gedurende max. drie jaar per onderneming of entiteit en per ingeleende werknemer</p>	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Beihilfen für Umweltstudien (Artikel 24)	50 %	20 %
KMU-Beihilfen für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten (Artikel 26)	50 %	—
KMU-Beihilfen für die Teilnahme an Messen (Artikel 27)	50 %	—
Grundlagenforschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe a)	100 %	—
Industrielle Forschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe b)	50 %	20 %
Experimentelle Entwicklung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe c)	25 %	20 %
Beihilfen für technische Durchführbarkeitsstudien (Artikel 32)	75 %	—
Beihilfen für Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen (Artikel 36)	200 000,00 EUR	—
Beihilfen für das Ausleihen hochqualifizierten Personals (Artikel 37)	—	—
Allgemeine Ausbildungsmaßnahmen (Art. 38 Abs. 2)	60 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<https://zoek.officielebekendmakingen.nl/stcrt-2009-10400.html>

**Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 22/08)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 661/09	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Deutschland Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a	
Bewilligungsbehörde	Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle Postfach 5160 65726 Eschborn DEUTSCHLAND <a href="http://www.bafa.de">http://www.bafa.de</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen an gewerblichen Kälteanlagen vom 1.9.2008, zuletzt geändert am 1.1.2009	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Bundesanzeiger, Juni 2008, S. 2344 <a href="http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAnz_60_096.htm">http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAnz_60_096.htm</a>	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	1.9.2008—31.12.2012	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	40,00 EUR (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in Energiesparmaßnahmen (Artikel 21)	58 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

[http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie\\_kaelte.pdf](http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie_kaelte.pdf)

<http://www.kaelte-effizienz.de>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 662/09	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Deutschland Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a	
Bewilligungsbehörde	Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle Postfach 5160 65726 Eschborn DEUTSCHLAND <a href="http://www.bafa.de">http://www.bafa.de</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Richtlinie zur Förderung von Mini-KWK-Anlagen vom 1.9.2008, zuletzt geändert am 1.1.2009	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Bundesanzeiger, Juni 2008, S. 2342 <a href="http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAnz_60_096.htm">http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAnz_60_096.htm</a>	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	1.9.2008—31.12.2012	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	20,00 EUR (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung (Artikel 22)	28 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.mini-kwk.de>

[http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie\\_minikwk.pdf](http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie_minikwk.pdf)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 663/09	
Mitgliedstaat	Estland	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	

Name der Region (NUTS)	Estonia Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a	
Bewilligungsbehörde	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Lasnamäe 2 11412 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.eas.ee">http://www.eas.ee</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Kompetentsikeskuste arendamine	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Regionaalministri 3. juuli 2009. aasta määrus nr 10 „Meetme „Kompetentsikeskuste arendamine“ tingimused“ (RTL, 13.7.2009, 56, 820).	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	16.7.2009—31.12.2013	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	60,00 EEK (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	Euroopa Regioonalaarengu Fond – 60,00 EEK (miljonites)	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Regionale Investitions- und Beschäftigungsbeihilfen (Artikel 13) Regelung	50 %	20 %
Industrielle Forschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe b)	50 %	—
Experimentelle Entwicklung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe c)	25 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13201666>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 665/09
Mitgliedstaat	Italien
Referenznummer des Mitgliedstaats	itd1
Name der Region (NUTS)	Bolzano-Bozen Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c

Bewilligungsbehörde	Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione 39 Affari comunitari — Ufficio FSE Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA  <a href="http://www.provincia.bz.it/fse">http://www.provincia.bz.it/fse</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Regime quadro d'aiuti della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi degli articoli 38 e 39 del regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008: aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale e che sono rivolti alla formazione, alla riqualificazione ed aggiornamento dei loro addetti.	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Delibera della Giunta provinciale n. 1653 del 22.6.2009 pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino — Alto Adige n. 29 del 14.7.2009. Legge provinciale 29 luglio 1986, n. 20 — Progetti di formazione professionale da realizzare con i contributi del fondo sociale europeo	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	22.6.2009—30.6.2014	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	10,00 EUR (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	Programma operativo regionale FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano (2007 IT 052 PO 009) — 22,70 milioni di EUR	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Spezifische Ausbildungsmaßnahmen (Art. 38 Abs. 1)	25 %	20 %
Allgemeine Ausbildungsmaßnahmen (Art. 38 Abs. 2)	60 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.provincia.bz.it/europa/fse/temi/559.asp>

[http://www.provincia.bz.it/europa/fse/download/Regime\\_quadro\\_aiuti\\_formazione\\_it\\_de.pdf](http://www.provincia.bz.it/europa/fse/download/Regime_quadro_aiuti_formazione_it_de.pdf)

<http://www.provinz.bz.it/europa/esf/themen/559.asp>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 666/09
Mitgliedstaat	Lettland

Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Latvia Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a	
Bewilligungsbehörde	LR Vides ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA <a href="http://www.vidm.gov.lv">http://www.vidm.gov.lv</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	atklātais konkurss "Vides tehnoloģijas un ekoinovācija"	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Ministru kabineta 2009. gada 13. janvāra noteikumi Nr. 43 "Eiropas Ekonomikas zonas finanšu instrumenta līdzfinansētās programmas "Vides politikas integrācijas programma Latvijā" apakšprojektu iesniegumu atklāta konkursa "Vides tehnoloģijas un ekoinovācija" nolikums" (publīcēt: Latvijas Vēstnesis, 3.2.2009., Nr. 18)	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	6.2.2009—31.12.2010	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	1,80 LVL (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Regionale Investitions- und Beschäftigungsbeihilfen (Artikel 13) Regelung	50 %	20 %
Experimentelle Entwicklung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe c)	25 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=187239>

**Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 22/09)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 660/09	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Hamburg Nicht-Fördergebiete	
Bewilligungsbehörde	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt">http://www.hamburg.de/umwelt</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Vorerwärmung von Kesselspeisewasser durch Wärmerückgewinnung	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	§ 44 LHO (Hamburg)	
Art der Maßnahme	Ad-hoc-Beihilfe HOBUM Oleochemicals GmbH	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Bewilligungszeitpunkt	1.7.2009	
Betroffene Wirtschaftszweige	Herstellung von chemischen Erzeugnissen	
Art des Beihilfeempfängers	KMU	
Gesamtbetrag der dem Unternehmen gewährten Ad-hoc-Beihilfe	0,01 EUR (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in Energiesparmaßnahmen (Artikel 21)	30 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 669/09	
Mitgliedstaat	Polen	
Referenznummer des Mitgliedstaats	PL	
Name der Region (NUTS)	Poland Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a	
Bewilligungsbehörde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.ncbir.gov.pl">http://www.ncbir.gov.pl</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Udzielanie pomocy za pośrednictwem Narodowego Centrum Badań i Rozwoju	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Artykuł 4 ust. 5 ustawy z dnia 15 czerwca 2007 r. o Narodowym Centrum Badań i Rozwoju (Dz. U. Nr 115, poz. 789), rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie warunków i trybu udzielania pomocy publicznej za pośrednictwem Narodowego Centrum Badań i Rozwoju (Dz. U. Nr 89, poz. 732)	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	18.6.2009—31.12.2013	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	80,00 PLN (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Grundlagenforschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe a)	100 %	—
Industrielle Forschung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe b)	80 %	20 %
Experimentelle Entwicklung (Art. 31 Abs. 2 Buchstabe c)	60 %	20 %
Beihilfen für technische Durchführbarkeitsstudien (Artikel 32)	75 %	—
Beihilfen für KMU zu den Kosten gewerblicher Schutzrechte (Artikel 33)	100 %	—
Beihilfen für Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen (Artikel 36)	880 900 PLN	—
Beihilfen für das Ausleihen hochqualifizierten Personals (Artikel 37)	200 000 PLN	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.ncbir.pl/www/images/doc/spb/Konkurs/Rozporzadzenie%20o%20pomocy%20publicznej.pdf>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 670/09	
Mitgliedstaat	Österreich	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Oberösterreich Mischgebiete	
Bewilligungsbehörde	Amt der oberösterreichischen Landesregierung Amt der oö LR Dirktion Verfassungsdienst 4021 Linz ÖSTERREICH <a href="http://www.ooe.gv.at">http://www.ooe.gv.at</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Förderungsrichtlinien des Landes Oberösterreich für gewässerökologische Maßnahmen für Wettbewerbsteilnehmer	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	Allgemeine Förderungsrichtlinien des Landes Oberösterreich	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	6.7.2009—31.10.2013	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehene Jahresbudget	2,00 EUR (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Investitionsbeihilfen, die Unternehmen in die Lage versetzen, über die Gemeinschaftsnormen für den Umweltschutz hinauszugehen oder bei Fehlen solcher Gemeinschaftsnormen den Umweltschutz zu verbessern (Art. 18)	10 %	24 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

[http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-595A8C2F-ACA92550/ooe/hs.xsl/86736\\_DEU\\_HTML.htm](http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-595A8C2F-ACA92550/ooe/hs.xsl/86736_DEU_HTML.htm)

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 671/09	
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	

Name der Region (NUTS)	East Midlands, West Midlands Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c	
Bewilligungsbehörde	Birmingham City University City North Campus Birmingham West Midlands B42 2SU UNITED KINGDOM <a href="http://www.bcu.ac.uk">http://www.bcu.ac.uk</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	The HEFCE Economic Challenge Investment Fund (ECIF)	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedstaat)	A higher education corporation by virtue of the Education Reform Act 1988	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	—	
Laufzeit	27.4.2009—30.9.2010	
Betroffene Wirtschaftszweige	Verarbeitendes Gewerbe/Herstellung von Waren, Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen, Baugewerbe/Bau, Handel; Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen, Grundstücks- und Wohnungswesen	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	0,33 GBP (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Sonstiges — Training Programme	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Allgemeine Ausbildungsmaßnahmen (Art. 38 Abs. 2)	80 %	—

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.bcu.ac.uk/docs/downloads/business/ECIF%20GBER%20Info%20for%20the%20BCU%20website%20-%203.08.09.doc>

<http://www.bcu.ac.uk/gber>

Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	X 673/09	
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich	
Referenznummer des Mitgliedstaats	—	
Name der Region (NUTS)	Northern Ireland Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c	

Bewilligungsbehörde	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry Co. Down Northern Ireland BT34 2DE UNITED KINGDOM  <a href="http://www.intertradeireland.com">http://www.intertradeireland.com</a>	
Name der Beihilfemaßnahme	Fusion — Phase III	
Einzelstaatliche Rechtsgrundlage (Fundstelle der amtlichen Veröffentlichung im Mitgliedsstaat)	European Communities Act 1972 British Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex II of the Act empowers InterTradeIreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function	
Art der Maßnahme	Regelung	
Änderung einer bestehenden Beihilfemaßnahme	Änderung XT 46a/04	
Laufzeit	8.6.2009—31.12.2013	
Betroffene Wirtschaftszweige	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Art des Beihilfeempfängers	KMU Großunternehmen	
Gesamtes nach der Regelung vorgesehenes Jahresbudget	2,50 GBP (in Mio.)	
Bei Garantien	—	
Beihilfeinstrumente (Artikel 5)	Zuschuss	
Verweis auf die Kommissionsentscheidung	—	
Bei Kofinanzierung aus Gemeinschaftsmitteln	—	
Ziele	Beihilfehöchstintensität in % oder Beihilfehöchstbetrag in der Landeswährung	KMU-Aufschläge in %
Allgemeine Ausbildungsmaßnahmen (Art. 38 Abs. 2)	60 %	20 %

Weblink zum vollständigen Wortlaut der Beihilfemaßnahme:

<http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?ActiveTextDocId=1374459&source=OPSI>

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/State%20Aid>

## V

(Bekanntmachungen)

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER  
WETTBEWERBSPOLITIK

EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Mitteilung des Ministers für Wirtschaft des Königreichs der Niederlande gemäß Artikel 3 Absatz 2  
der Richtlinie 94/22/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Erteilung und Nutzung  
von Genehmigungen zur Prospektion, Exploration und Gewinnung von Kohlenwasserstoffen**

(2010/C 22/10)

Der Minister für Wirtschaft gibt bekannt, dass für den auf der Karte in Anlage 3 der Bergbauverordnung (Mijnbouwregeling) (Staatscourant 2002, Nr. 245) angegebenen Blockteil L11c eine Genehmigung zum Aufsuchen von Kohlenwasserstoffen beantragt worden ist.

Der Minister für Wirtschaft fordert hiermit zur Beantragung einer konkurrierenden Genehmigung zum Aufsuchen von Kohlenwasserstoffen im Blockteil L11c des niederländischen Festlandssockels unter Verweis auf die oben genannte Richtlinie und Artikel 15 des Bergbaugesetzes (Mijnbouwwet) (Staatsblad 2002, Nr. 542) auf.

Für die Erteilung der Genehmigung ist das Wirtschaftsministerium zuständig. Die in Artikel 5 Absätze 1 und 2 und in Artikel 6 Absatz 2 der oben genannten Richtlinie festgelegten Kriterien, Bedingungen und Auflagen sind im Bergbaugesetz (Mijnbouwwet) (Staatsblad 2002, Nr. 542) näher ausgeführt.

Der Blockteil L11c wird umgrenzt durch die Breitengrade, die die Punktepaare A-B und C-D verbinden, durch die Längengrade zwischen den Punkten B und C und durch den Großkreis zwischen den Punktepaaren D-E und E-A.

Die Koordinaten dieser Punkte sind:

A 4° 33' 3,100" Länge Ost und 53° 30' 0,000"

B 4° 40' 0,000" Länge Ost und 53° 30' 0,000"

C 4° 40' 0,000" Länge Ost und 53° 20' 0,000"

D 4° 34' 0,000" Länge Ost und 53° 20' 0,000"

E 4° 29' 2,000" Länge Ost und 53° 24' 57,000"

Anträge können bis zu 13 Wochen nach Veröffentlichung dieser Aufforderung im *Amtsblatt der Europäischen Union* eingereicht werden und sind an folgende Anschrift zu richten:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van drs. J.C. De Groot, directeur Energiemarkt  
ALP A/562  
Postbus 20101  
2500 EC Den Haag  
NEDERLAND

Anträge, die nach Ablauf dieser Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Über die Anträge wird innerhalb von zwölf Monaten nach Ablauf der genannten Frist entschieden.

Nähere Informationen sind erhältlich unter der Telefonnummer +31 703797382 (Kontaktperson: P.C. de Regt).

---

## SONSTIGE RECHTSHANDLUNGEN

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Veröffentlichung eines Änderungsantrags nach Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 des Rates zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel**

(2010/C 22/11)

Diese Veröffentlichung eröffnet die Möglichkeit, nach Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 Einspruch einzulegen. Der Einspruch muss innerhalb von sechs Monaten nach dieser Veröffentlichung bei der Europäischen Kommission eingehen.

## ÄNDERUNGSANTRAG

## VERORDNUNG (EG) Nr. 510/2006 DES RATES

## Änderungsantrag nach Artikel 9

## „CAPPERO DI PANTELLERIA“

EG-Nr.: IT-PGI-0317-0307-29.05.2007

g.g.A. ( X ) g.U. ( )

1. **Rubrik der Produktspezifikation, auf die sich die Änderung bezieht:**

- Name des Erzeugnisses
- Beschreibung des Erzeugnisses
- Geografisches Gebiet
- Ursprungsnachweis
- Herstellungsverfahren
- Zusammenhang
- Etikettierung
- Einzelstaatliche Vorschriften
- Sonstiges [zu präzisieren]

2. **Art der Änderung:**

- Änderung des Einzigen Dokuments oder der Zusammenfassung
- Änderung der Spezifikation der eingetragenen g.U. oder g.g.A., für die weder ein Einziges Dokument noch eine Zusammenfassung veröffentlicht wurde

- Änderung der Spezifikation, die keine Änderungen des veröffentlichten Einziges Dokuments erfordert (Artikel 9 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006)
  
- Vorübergehende Änderung der Spezifikation aufgrund der Einführung verbindlicher gesundheitspolizeilicher oder pflanzenschutzrechtlicher Maßnahmen durch die Behörden (Artikel 9 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006)

### 3. **Änderung(en):**

#### 3.1 *Beschreibung:*

Die Zulässigkeit eines Anteils von höchstens 10 % anderer Sorten wurde aufgehoben, um das Erzeugnis stärker an das Ursprungsgebiet zu binden.

Die Festwerte für die Hauptmerkmale des Erzeugnisses wurden durch Werte innerhalb bestimmter Schwankungsbreiten ersetzt, die die örtlichen Produktionsgegebenheiten genauer widerspiegeln.

#### 3.2 *Herstellungsverfahren:*

Die Pflanzdichte wurde geändert, da sich die Überprüfung des Pflanzenabstands durch die beauftragte Kontrollstelle als schwierig und somit überflüssig erwies.

Die maximale Pflanzdichte wurde von 1 500 auf 2 000 Pflanzen je Hektar erhöht; demzufolge erhöht sich die maximale Erzeugung von 22,5 auf 30 Doppelzentner je Hektar.

Die Erntezeit und die in der Verarbeitungsphase verwendete Salzmenge wurden genau angegeben, um die Produktspezifikation zu präzisieren und die Wirksamkeit der Kontrollen zu erhöhen.

#### 3.3 *Einzelstaatliche Vorschriften:*

Die Bestimmungen, denen zufolge der Region Sizilien Aufgaben übertragen werden, die eigentlich der zugelassenen Kontrollstelle obliegen, wurden aufgehoben.

Die Regelung für die Kontrollen, die von der beauftragten Stelle durchgeführt werden, wurde an die Bestimmungen der Artikel 10 und 11 der Verordnung (EG) Nr. 510/06 angepasst.

EINZIGES DOKUMENT

## VERORDNUNG (EG) Nr. 510/2006 DES RATES

„CAPPERO DI PANTELLERIA“

EG-Nr.: IT-PGI-0317-0307-29.05.2007

g.g.A. ( X ) g.U. ( )

### 1. **Name:**

„Cappero di Pantelleria“

### 2. **Mitgliedstaat oder Drittland:**

Italien

### 3. **Beschreibung des Agrarerzeugnisses oder des Lebensmittels:**

#### 3.1 *Erzeugnisart (gemäß Anhang III):*

Klasse 1.6. Obst, Gemüse und Getreide, frisch oder verarbeitet

### 3.2 Beschreibung des Erzeugnisses, für das der unter Punkt 1 aufgeführte Name gilt:

Zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens weist die Pantelleria-Kaper eine kugelförmige oder fast kugelförmige, selten längliche oder konische Form auf; sie ist von grüner bis senfgrüner Farbe. Ihr Geruch ist stark und aromatisch, frei von modrigen oder anderen Fremdgerüchen. Sie zeichnet sich durch einen aromatischen, salzigen Geschmack aus, wie er typisch für die in Meersalz eingelegten Kapern von Pantelleria ist. Die zur Erzeugung der Pantelleria-Kaper bestimmten Kapernkulturen müssen aus Pflanzen der botanischen Gattung „*Capperis spinosa*“, Sorte „Inermis“ Cultivar Nocellara, bestehen. Weitere Merkmale sind:

- Feuchtigkeitsgehalt: von mindestens 50 % bis höchstens 70 %;
- Durchmesser der Kapern: von mindestens 4 mm bis höchstens 15 mm;
- Anteil des in den Verpackungen enthaltenen Meersalzes: bis maximal 25 % des Gewichts der Kapern.

### 3.3 Rohstoffe (nur für Verarbeitungserzeugnisse):

—

### 3.4 Futter (nur für Erzeugnisse tierischen Ursprungs):

—

### 3.5 Besondere Erzeugungsschritte, die in dem abgegrenzten geografischen Gebiet erfolgen müssen:

Von der Aussaat über die Ernte bis hin zum Einlegen der Pantelleria-Kaper in Salz müssen alle Anbau- und Verarbeitungsschritte ausschließlich innerhalb des Gebiets der Insel Pantelleria und nach der lokalen Produktionsmethode durchgeführt werden. Die Ernte muss von Hand und zeitlich gestaffelt vorgenommen werden, wobei die Blütenknospen, die noch nicht reif genug sind, an der Pflanze belassen werden; die Salzungsvorgänge haben als Trockensalzung unter ausschließlicher Verwendung von Meersalz zu erfolgen.

### 3.6 Besondere Vorschriften für Vorgänge wie Schneiden, Reiben, Verpacken usw.:

—

### 3.7 Besondere Vorschriften für die Etikettierung:

Bei Bezeichnung und Aufmachung der geschützten geografischen Angabe „Cappero di Pantelleria“ müssen die Worte „Cappero di Pantelleria“ und „Indicazione geografica protetta“ (geschützte geografische Angabe) in Druckbuchstaben ein und derselben Größe und Farbe angegeben sein.

Auf dem Etikett müssen auch der Name, die Firmenbezeichnung und die Anschrift des Verpackungsbetriebs sowie die Anschrift des Verarbeitungsbetriebs auf Pantelleria, die Produktionscharge und das ursprüngliche Nettogewicht angegeben sein. Eventuelle ergänzende und zusätzliche Angaben können in einem anderen Sichtfeld gemacht werden, sofern sie nicht Werbezwecken dienen oder den Verbraucher in Bezug auf Art und Merkmale des Erzeugnisses irreführen.

## 4. Kurzbeschreibung der Abgrenzung des geografischen Gebiets:

Das Erzeugungsgebiet der Pantelleria-Kaper umfasst das gesamte Gebiet der Insel Pantelleria in der Provinz Trapani.

## 5. Zusammenhang mit dem geografischen Gebiet:

### 5.1 Besonderheit des geografischen Gebiets:

Die Insel Pantelleria ist vulkanischen Ursprungs und infolge sehr geringer Niederschläge äußerst trocken, also ein ideales Umfeld für den Kapernanbau.

### 5.2 Besonderheit des Erzeugnisses:

Im Laufe der Jahrhunderte hat das Erzeugnis einen weitreichenden Ruf erworben, der auf seinen Aroma- und Geschmacksmerkmalen gründet. Das Produkt muss daher gegenüber anderen, ähnlichen Produkten aus dem Mittelmeerraum, die jedoch nicht die gleichen Besonderheiten aufweisen, geschützt werden.

Aufgrund der Größe der Anbaufläche, der besonderen Kulturpflege und der Schaffung leistungsfähiger Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen hat die Kaper auf der Insel den Charakter einer Sonderkultur erworben und stellt eine Einkommensquelle von erheblicher Bedeutung dar.

5.3 *Ursächlicher Zusammenhang zwischen dem geografischen Gebiet und der Qualität oder den Merkmalen des Erzeugnisses (im Falle einer g.U.) oder einer bestimmten Qualität, dem Ansehen oder sonstigen Eigenschaften des Erzeugnisses (im Falle einer g.g.A.):*

Erste genauere Angaben zur Pantelleria-Kaper, die geschichtlich nachgewiesen sind, machte Prof. P. Calcara in seiner Abhandlung „Breve cenno sulla geognosia ed agricoltura dell'isola di Pantelleria“ (Kurze Darstellung der erdkundlichen Beschaffenheit und der Landwirtschaft der Insel Pantelleria), die 1855 in Palermo im „Giornale della Commissione d'Agricoltura e Pastorizia in Sicilia“ (Journal der Kommission für Landwirtschaft und Viehzucht in Sizilien) veröffentlicht wurde.

Schon damals wurde der wirtschaftliche und kommerzielle Wert der Kaper für die Inselbevölkerung jener Zeit hervorgehoben: „An der Südküste der Insel und auf den ariden Kliffen wächst wild die Kaper, deren Knospen von den Armen im Juli und August vor der Blüte eingesammelt und an eine Klasse von Personen verkauft werden, die diese nach ihrer Größe sortieren, in Salzlake oder Essig einlegen und dann vermarkten.“

Der wirtschaftliche Wert der Kaper für Pantelleria wird auch aus anderen zuverlässigen geschichtlichen Quellen bestätigt — der Auflage der deutschen Brockhaus-Enzyklopädie von 1894 unter dem Stichwort „Pantelleria“ und von Dr. Pietro Brignone Boccanera in „Cenni storici su Pantelleria“ (Geschichtliche Abhandlungen über Pantelleria), die 1908 in Partanna veröffentlicht wurden und in denen der Autor feststellt, dass seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts „... auf der Insel Kapern angebaut werden und 600 Doppelzentner erzeugt wurden“.

Dies reicht aus, um die wachsende Bedeutung der Kaper für die Inselwirtschaft zu verdeutlichen, selbst wenn sie vom Weinbau, insbesondere vom Zibebenanbau, auf den zweiten Platz verwiesen wurde. In neuerer Zeit, seit Anfang der 60er Jahre, hat sich das Verhältnis zugunsten des Kapernanbaus verbessert, und Anbaufläche und Kapernproduktion nahmen nach und nach zu; letztere lag im Jahr 1983 bei rund 12 000 Doppelzentnern.

**Hinweis auf die Veröffentlichung der Spezifikation:**

Die Verwaltungsbehörde hat das nationale Einspruchsverfahren eingeleitet und den Antrag auf Änderung der geschützten Ursprungsbezeichnung „Cappero di Pantelleria“ im *Amtsblatt der Italienischen Republik* veröffentlicht.

Die konsolidierte Fassung der Produktspezifikation ist abrufbar:

unter dem Link

[http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

oder

durch direkten Zugriff auf die Website des italienischen Landwirtschaftsministeriums (<http://www.politicheagricole.it>); dort zunächst auf dem Bildschirm links auf „Prodotti di Qualità“ (Qualitätserzeugnisse) klicken und dann auf „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“ (Spezifikationen von Produkten zur Prüfung durch die EU (Verordnung (EG) Nr. 510/2006)).

**Veröffentlichung eines Antrags nach Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 des Rates zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel**

(2010/C 22/12)

Diese Veröffentlichung eröffnet die Möglichkeit, nach Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 Einspruch einzulegen. Der Einspruch muss innerhalb von sechs Monaten nach dieser Veröffentlichung bei der Europäischen Kommission eingehen.

ZUSAMMENFASSUNG

**VERORDNUNG (EG) Nr. 510/2006 DES RATES**

**„ASPARAGO DI BADOERE“**

**EG-Nr.: IT-PGI-0005-0495-21.09.2005**

**g.U. ( ) g.g.A. ( X )**

Diese Zusammenfassung enthält zu Informationszwecken die wichtigsten Angaben der Produktspezifikation.

**1. Zuständige Behörde des Mitgliedstaats:**

Name: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Anschrift: Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA  
Tel. +39 0646655202  
Fax +39 0646655306  
E-Mail: sacco7@politicheagricole.it

**2. Vereinigung:**

Name: Consorzio dell'Asparago di Badoere  
Anschrift: c/o Municipio di Morgano  
Piazza Indipendenza 2  
31050 Badoere di Morgano TV  
ITALIA  
Tel. +39 0499350001  
Fax +39 0499350001  
E-Mail: —  
Zusammensetzung: Erzeuger/Verarbeiter ( X ) andere ( )

**3. Art des Erzeugnisses:**

Klasse 1.6: Obst, Gemüse und Getreide, frisch oder verarbeitet.

**4. Spezifikation:**

(Zusammenfassung der Anforderungen nach Art. 4 Abs. 2 — Verordnung (EG) Nr. 510/2006)

**4.1 Name:**

„Asparago di Badoere“

**4.2 Beschreibung:**

Die g.g.A. „Asparago di Badoere“ ist Spargel (Familie der Liliengewächse, Gattung *Asparagus*, Art *Officinalis*) vorbehalten, dessen weiße Variante von Pflanzen der Anbausorten „Dariana“, „Thielim“, „Zeno“, „Avalim“ oder „Grolim“ und dessen grüne Variante von Pflanzen der Sorten „Eros“, „Thielim“, „Grolim“, „Dariana“ oder „Avalim“ stammt.

„Asparago di Badoere“ g.g.A. beider Varianten muss zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens aus ganzen, gesunden Stangen mit frischem Aussehen und frischer Färbung bestehen, die geputzt, aber nicht durch unsachgemäßes Waschen beschädigt wurden. Er darf keinen Schädlingsbefall, keine auf Schädlingsbefall zurückzuführenden Schäden, keine Quetschungen und keine Druckstellen aufweisen, und er muss frei von anormaler äußerer Feuchtigkeit und von fremdem Geruch bzw. Geschmack sein. Die Spargelstangen müssen eine knackige Konsistenz haben und dürfen nicht hohl und nicht abgeschält sein. Die Schnittfläche am unteren Ende der Stangen muss glatt sein und senkrecht zur Längsachse verlaufen. Weißer „Asparago di Badoere“ g.g.A. der Klasse Extra besitzt eine gerade Stange mit fest geschlossenem Kopf. Die weiße Farbe kann nach dem Abpacken gelegentlich Rosaschattierungen aufweisen. Der Geschmack der Spargelstangen ist zart und süß (weder sauer noch salzig), ihre Konsistenz nicht faserig, das leichte Aroma von frischem Gemüse und reifem Getreide enthält kaum wahrnehmbare bittere Nuancen. Der Durchmesser der Spargelstangen liegt bei zwölf bis 20 mm, der Unterschied zwischen der dicksten und der dünnsten Stange in einem Bündel oder Packstück darf 6 mm nicht übersteigen; die Länge der Spargelstangen beträgt 14 bis 22 cm, der Unterschied zwischen der kürzesten und der längsten Stange im selben Bündel oder Packstück darf nicht mehr als 1 cm betragen. Gegenüber der Klasse Extra unterscheidet sich weißer „Asparago di Badoere“ g.g.A. der Klasse I nur im Hinblick auf die Dicke der Stangen: sie liegt bei zehn bis 22 mm, und der Unterschied zwischen der dicksten und der dünnsten Stange in einem Bündel oder Packstück darf höchstens 8 mm betragen. Grüner „Asparago di Badoere“ g.g.A. der Klasse Extra besitzt eine gerade, an der Spitze manchmal leicht gebogene Stange und einen fest geschlossenen Kopf von kräftigem, glänzendem Grün, gelegentlich mit Violett-schattierungen; der untere Teil der Stange (höchstens 5 % der Gesamtlänge), ist grün mit Schattierungen von violett bis weiß. Dieser Spargel hat einen süßen, markanten Geschmack ohne saure, salzige oder bittere Nuancen und ein anhaltendes, fruchtiges Kräuteraroma. Seine Konsistenz ist zart und nicht faserig. Der Durchmesser der Spargelstangen liegt zwischen zwölf und 20 mm, der Unterschied zwischen der dicksten und der dünnsten Stange im Bündel darf 6 mm nicht übersteigen; die Länge der Spargelstangen beträgt 18 bis 27 cm, der Unterschied zwischen der kürzesten und der längsten Stange im Bündel darf maximal 1 cm betragen. Gegenüber der Klasse Extra unterscheidet sich grüner „Asparago di Badoere“ g.g.A. der Klasse I nur im Hinblick auf die Dicke und Länge der Stangen: bei der Klasse I liegt die Dicke der Spargelstangen bei acht bis 22 cm, der Unterschied zwischen der dicksten und der dünnsten Stange im Bündel darf 8 mm nicht übersteigen. Die Länge liegt zwischen 16 und 27 cm, der Unterschied zwischen der kürzesten und der längsten Stange im Bündel darf auch hier maximal 1 cm betragen.

In allen Klassen sind Abweichungen von den oben genannten Werten nur in einem Toleranzbereich von 3 % zulässig.

#### 4.3 Geografisches Gebiet:

Das Erzeugungsgebiet von „Asparago di Badoere“ g.g.A. umfasst die Gemeinden Piombino Dese und Trebaseleghe in der Provinz Padova, die Gemeinden Casale sul Sile, Casier, Istrana, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Preganziol, Quinto di Treviso, Resana, Treviso, Vedelago und Zero Branco in der Provinz Treviso sowie die Gemeinde Scorzè in der Provinz Venedig. Der Anbau von „Asparago di Badoere“ g.g.A. im vorgenannten Erzeugungsgebiet darf ausschließlich auf Böden erfolgen, die die in Punkt 4.6 genannten Anforderungen erfüllen.

#### 4.4 Ursprungsnachweis:

Der Erzeugungsprozess wird in allen Phasen durch Dokumentation aller in die Herstellung eingehenden Produkte (Input) und erzeugten Produkte (Output) überwacht. Auf diese Weise und durch Eintragung der Anbauflächen, der Erzeuger und der Verpackungsbetriebe in spezielle, von der Kontrollstelle geführte Verzeichnisse und durch die Meldung der erzeugten Mengen an diese Stelle wird die Verfolgbarkeit und Herkunftssicherung des Produkts gewährleistet. Alle in den entsprechenden Verzeichnissen erfassten natürlichen und juristischen Personen werden von der Kontrollstelle gemäß der Produktspezifikation und dem entsprechenden Kontrollplan überwacht.

#### 4.5 Herstellungsverfahren:

Der Anbau von „Asparago di Badoere“ ist bei beiden Varianten sowohl unter Glas als auch im Freiland möglich. Das Setzen der Jungpflanzen muss zwischen dem 1. Februar und dem 30. Juni erfolgen. Die maximale Pflanzdichte beträgt 22 000 Jungpflanzen pro Hektar. Auf den Spargelfeldern darf für mindestens 36 Monate nicht erneut Spargel oder ein anderes Liliengewächs angebaut werden; auch der Anbau von Kartoffeln, Karotten, Rüben oder Leguminosen darf frühestens nach zwölf Monaten erfolgen.

Die jährliche Zugabe von organischem oder chemischem Dünger ist möglich. Dabei ist mindestens eine organische Düngung vorzunehmen. Bei der chemischen Düngung dürfen die folgenden Mengen nicht überschritten werden:

- Stickstoff (N) 150 kg/ha;
- Phosphor (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) 100 kg/ha;
- Kalium (K<sub>2</sub>O) 200 kg/ha

Darüber hinaus muss die Anlage durch regelmäßige mechanische oder chemische Unkrautbekämpfungsmaßnahmen in perfektem Zustand gehalten werden.

Um ein gesundes Wachstum der Pflanzen sicher zu stellen, darf nach dem Setzen mindestens 18 Monate lang (so genannte Stärkungsphase) kein Spargel geerntet werden.

Beim weißen Spargel muss der normale Fotosyntheseprozess verhindert werden. Dazu werden die Pflanzen durch Aufdämmen und Abdecken mit schwarzen Kunststoffolien von mindestens 0,1 mm Dicke vor Lichteinfluss geschützt.

Die Ernte von „Asparago di Badoere“ erfolgt — nach der Stärkungsphase — jeweils zwischen dem 1. Februar und dem 31. Mai.

Der Ernteertrag darf nach dem Sortieren (einschließlich Putzen und Abschneiden der Endstücke) nicht mehr als 7 000 kg Spargel pro Hektar betragen.

Anbau und Verpackung von „Asparago di Badoere“ müssen in dem unter Punkt 4.3 angegebenen Gebiet erfolgen, damit die Qualität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigt wird und die Rückverfolgbarkeit und Kontrolle gewährleistet sind.

#### 4.6 Zusammenhang mit dem geografischen Gebiet:

Das rasche Wachstum der beiden unter dem Namen „Asparago di Badoere“ vermarkteten Spargeltypen führt zur Entwicklung von Stangen mit geringer Faserigkeit, einer besonders glänzenden Schale und den unter Punkt 4.2 genannten besonderen organoleptischen Eigenschaften.

Das Zusammenspiel der im Folgenden beschriebenen Witterungs- und Bodenbedingungen im Erzeugungsgebiet trägt zur Herausbildung der besonderen physischen und organoleptischen Eigenschaften des Erzeugnisses bei und ist deshalb ein für die besondere Qualität des „Asparago di Badoere“ unverzichtbares Element.

Das Erzeugungsgebiet von „Asparago di Badoere“ ist durch eine mittlere Durchschnittstemperatur von ca. 15 °C gekennzeichnet, im Verlauf des Jahres können aber auch Höchstwerte von mehr als 30 °C erreicht werden. Die jährliche Niederschlagsmenge liegt um 900 mm. Die niederschlagsreichsten Tage konzentrieren sich in der Regel auf das Frühjahr und den Herbst. Aufgrund dieser Bedingungen benötigen die Spargelpflanzen in der Erntezeit keine zusätzlichen Bewässerungsmaßnahmen, da sie ausreichend mit Wasser versorgt sind. Dadurch wird die gleich bleibend hohe Qualität von „Asparago di Badoere“ sichergestellt. Charakteristisch für das Erzeugungsgebiet sind des Weiteren langsam fließende Gewässer wie die Flüsse Sile, Zero und Dese mit ihren Zuflüssen, die für fruchtbare und ertragreiche Böden sorgen. So entstehen kräftige Pflanzen, ohne dass neben der in Punkt 4.5 angegebenen Düngung noch zusätzlich gedüngt werden muss; die niedrige Stickstoffkonzentration trägt im übrigen dazu bei, dass sich gesunde Spargelstangen ohne Druckstellen oder Risse herausbilden. Das Erzeugungsgebiet verfügt über lockere Böden. Der Anbau von „Asparago di Badoere“ erfordert tiefe Böden von mittlerer bis mäßig grober Textur und geringem Kalkgehalt in der Oberflächenschicht, mit subalkaliner bis neutraler Reaktion, mittlerer bis guter Drainage sowie der Möglichkeit einer Anreicherung von Kalziumcarbonat im festen Untergrund, dem *caranto*.

Der Spargelanbau hat im Veneto eine lange Tradition: seine Ursprünge scheinen bis zur Eroberung des Gebiets durch die Römer zurückzugehen.

Zahlreiche Dokumente belegen, dass weißer und grüner „Asparago di Badoere“ zu den wertvollsten Erzeugnissen des Veneto gezählt werden. Die Bedeutung von Badoere für die Spargelerzeugung in der Provinz hat die Gemeindeverwaltung von Morgano im Jahr 1968 dazu veranlasst, die erste regionale Spargelmesse, die „Mostra Provinciale dell'Asparago“ zu veranstalten und damit eine Tradition zu begründen, die bis heute fortgeführt wird. Der Spargelanbau ist in der örtlichen Kultur fest verwurzelt, und das Wissen über die Anbautechniken wird von Generation zu Generation weitergegeben. Dank der besonderen Kombination von produktiven Faktoren wie der Bereitschaft zu manueller Arbeit und handwerklichem Geschick mit den spezifischen Klimabedingungen und Bodenverhältnissen unterscheidet sich das Erzeugungsgebiet deutlich von allen anderen Spargelanbaugebieten. Die große Verbreitung und der Bekanntheitsgrad des Erzeugnisses sind verschiedenen Verkaufsförderungsmaßnahmen zu verdanken und zugleich auch Beleg für den hervorragenden Ruf des „Asparago di Badoere“.

#### 4.7 Kontrollstelle:

Die Kontrollstelle erfüllt die Anforderungen der Norm EN 45011.

Name: CSQA Certificazioni srl  
Anschrift: Via S. Gaetano 74  
36016 Thiene VI  
ITALIA  
Tel. +39 0445366094  
Fax +39 0445382672  
E-Mail: —

#### 4.8 Etikettierung:

Spargel mit der geschützten geografischen Angabe „Asparago di Badoere“ muss mit Raffiabast zu festen Bündeln verschnürt oder in für Lebensmittel geeignete Packungen abgepackt werden. Der Inhalt der einzelnen Packstücke muss homogen sein. Die Packungen dürfen nur Spargel einer Variante, einer Klasse und einer Größe enthalten.

Auf den Bündeln und Packungen müssen in gleich großen Druckbuchstaben die Bezeichnung „Asparago di Badoere I.G.P.“ sowie die folgenden Angaben angebracht sein: der Spargeltyp (grün oder weiß), der Name bzw. Firmenname und die Adresse des Erzeugers und des Verpackungsbetriebs, die Klasse (Extra oder I), die Dicke der Spargelstangen sowie alle weiteren gesetzlich vorgesehenen Angaben.

Auf jedem Bündel und jeder Packung ist ein Garantiesiegel so anzubringen, dass es beim Öffnen der Verpackung beschädigt wird. Das Siegel muss das Logo der g.g.A. „Asparago di Badoere“ und alle weiteren gesetzlich vorgesehenen Angaben enthalten.

Das Logo zur Kennzeichnung der g.g.A. „Asparago di Badoere“ besteht aus einem abgerundeten Quadrat mit einer in zwei Ebenen unterteilten Grafik: Im Vordergrund sind fünf stilisierte Spargelstangen zu sehen, im Hintergrund ein stilisiertes Detail der Rotunde auf der Piazza von Badoere. Zwischen den beiden Ebenen befindet sich eine wellige blaue Fläche mit der zweizeiligen Aufschrift „Asparago di Badoere“.

---

# EU Book shop

Veröffentlichungen der EU  
gesucht und gefunden!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

SONSTIGE RECHTSHANDLUNGEN

**Europäische Kommission**

2010/C 22/11	Veröffentlichung eines Änderungsantrags nach Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 des Rates zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel .....	48
2010/C 22/12	Veröffentlichung eines Antrags nach Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 510/2006 des Rates zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel .....	52



## Abonnementpreise 2010 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 100 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	770 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	400 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, CD-ROM, 2 Ausgaben pro Woche	Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	300 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen CD-ROM.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Im Laufe des Jahres 2010 wird das Format CD-ROM durch das Format DVD ersetzt.

## Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_de.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

**Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>**

